

NIVEREN 320

HUAVRÉR 1938

DIHUNAMB!

RÉ BEL HUN ES KOUSKET



XI

DIHUNAMB!

TRESET GET X DE LANGLAIS.

ER VRETONED SPEREDET E LENN "DIHUNAMB" !

Burèu: Hennebont — C/c. 241-28, Nantes.

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Sauet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1905

ER BLÉAD	Eit Breih	12	lur
	Eit Bro Frans	13	lur
	Eit er broieu aral ..	15	lur
UN NIVÉREN	pemp	real	
	Distaol d'er vistr-skol, d'er sudarded ha d'er sklolaerion, mar goulennant.		
	Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.		
Er Bléad	Breih	10	l.
et Iénnnerion	Frans	11	l.
« Dihunamb »	Broieu aral	13	l.
	Ar bapér « Breiz »	15	l.

Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb
aveit péein er mizeu.

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu,
Henbont (Bro Guéné). C/c.241-28, Nantes.

KRENNAD : I. EN DIBREDER : Skuir er broieu aral.
— X. DE LANGLAIS : Er uir iouankiz (sorbiens). — A glei
hag a zeheu. — Reit hou merh dein (Soñnen, get en ton mer-
ket). — Lévreu koh — Lévreu neùé : R. Musset, *La Bre-
tagne*. — Kamdro en Ankeu. — F. FALKERHEU : Er Go-
munion devéhan (Guerz) — S. K. : Er hog hag el Luheren
(Litorien). — Meinglé er brehoneg. — Dihustelleu.

PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag ava-
leu-mir; piz bihan, hariko glas ha
hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement
sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu,
plouz-to, ha hoah...

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é
hag e gonz brehoneg.

Peizanted !

N'ankoéhet ket a lakat én hou toar mar dé rē bonér pé rē
skan, mar en des dobér a rad, KREGAD-MOR bréuet. 65
dré gant a rad e zo énné (Analyse des Services Agricoles
du Morbihan).

Kregad-mor nen dint ket èl er sabl e iér de glah ar teu-
neu er Poudu. Ol er ré en des impléet anehè e laro deoh
é mant guel eit rad.

A houdé 50 vlé é mant impléet get peizanted er Finistère.

Bremen é hello eùé peizanted en tu-men kaout anehè «
pe gareint, ar gé Henbont, étal en « Octroi » léh ma helleet
pouizein er péh hou pou dobér. É ti en E. P. en Déaut, 5
Ké Henbont, é kaveet palieu avait kargein er sabl kregad-
mor.

4.000 K. e rekér dré ektar bep 3 blé, ha 32 l. é koust en
donel a 1.000 K°. Marhatmatch é eit rad.

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet
amen, laret perpet e hues guélet ou embann é Dihunamb.

Ne glasket ket pemp troed d'er meud ! Er brehoneg e
zo ieh Breihiz ha n'ou des nitra ar en doar, arlerh
er Fé, hag e talv kement eit ou amzér de zonet.

Sél guéh mz groet un dra benak énep d'er brehoneg pé
ma ret en tu d'er galleg de gemér é léh, éh oh TREITOUR

Erbel de ylab hou tillad de di E. HINGAND

28, ér Ru Neùé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillaô
eit goased, tud iouank bugalé
Dillad groeit revé hou korv
Labour groeit mat

Kement sort dañné ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatch eit ne vern pé ti.

DILLAD LABOUR
deit ag en tiér guellan
« A. Lafont »
« Le Costaud »
« L'Inusable »
« Le Coltin Parisien »
Dillad glaù « Torrilhon »

Tud a gosté Henbont!

Mar hues dobér a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el
loñned; a ourzieu énep d'er forsadur (hernie); a drew eit gobér
adro er vulgalé vihan; a suan goust huek hag a drew aveit em-
netat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned;
a liù hag a drew eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liùein pé
ou hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan dege-
mér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é l'éh aral.

É TI-SÉ HOAH : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur
médesinour-deulagad; aveit gout ha dobér hues a luneten J.
SIMON, er mab, lunetour a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-
zuio hou selleu eit nitra hag e ara'jo aben nou luneteu torret. Er
guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON
LOCHRIST

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket
un hoari : Chonjet mat éraok prénein
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neùé, HENBONT
e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérierion ag en dibab e vé dob
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er méz
hag obér é hramb getè glustreu aral.

Aveit diskein lénn er brehoneg;

Aveit diskein er skriù;

Aveit Breihiz K. L. T. hag e ven anaùout
brehoneg Guéné,

LÉVR ERBET NE DALV :

Le Breton Usuel

groeit get

LOEIZ HERRIEU

Ur souéh d'en treu e gavér èl lévrig-sé hag e vè kaset aveit:
13 l. 50, hep kén mizeu, dré er post.
Er goulen : Dihunamb, St Karadeg Henbont.

EN APOTIKEREH KREIZ KER

(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIANI
dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziär er méz e ia gosik rah d'en ti-sé de glask
ou remedeu.

En Apotikér e oui kons brehoneg

LÉH DE FERMEIN

J. er PEVEDIC E. GRÉGAM (Grand-Champ)

Mikanikeu a beb sort aveit er beizanted Arerieu a zeu du (Brabants) Melinieu de valein gran, avaleu, lann, rutabaga, etc... Mikanikeu de falhat, de foénat de rastellat, de zornein, Digouennére. Riboteu koed ha hoarn, Ronseid hoarn (Peugeot, Armor, Automoto, etc...) Boellenneu (Dunlop, Hutchinson, Bergougnan, etc...)

Ne gavér ket guél na marhadmatoh é Bro Guéné abéh.
Téléfon N° 1

TESTONI GUIRION DISKOÉH 1937

Emesk en ol drew e oë de uélet é Diskoéh Pariz ha n'en doë ket, d'el liésan, er sellerion hoar de uélet perüeh éh oë

LE CENTRE RÉGIONAL MAISONS ET INTÉRIEURS

Setu perak é talv kement nivéren Nedelec Vie à la Campagne. Guélet e hreet abarh skuireu ha patromeu skeudenner : Tiér sauet, glustraj, presteu pep kornad-bro, koh ha renéuëiet, sauet ha groeit get koed ag er vro get Arzerion ha mechérerion pep kornad bro. Ne fehè bout kavet nitra biùoh de lakat édan en deulagad aveit diskocin penaos é hellér get linenneu er glustraj a uéharal obér breman ré ésoh, brau ha spleitus.

46 pajen. 130 skeuden. 10 lur (Estren : 14 1.)
É ti en ol levrierion, marhadizion gazeteu garieu pé get
M. Albert Maumené, 79, Boulevard St-Germain Paris 6^e

TI ER CHEMINAL BRAS

en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di

H. ha P. CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) EN ORIANT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORD : Mihéraj Gloanaj sei, lién, koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jiletue jiboés, chaleu; MERSEEH, VELOUZ; Plu, gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz brodet, Lién presoér.

Ti Corbierre e verh DANUE AG ER HETAN eit gobér guske-manteu mod er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu éno eit é léh aral Er guellan digemér e hrér d'en ol.

* Tud en ti e gonz brehoneg

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuïer kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

Tud ieuank kosté en Oriant kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkloas; é ti erbet ne gaveet kement de choéj.

Lénnerion ha lénnerézed Dihunamb e vou groeit anchè er guellan degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS
én Oriant

PELGONZÉR : 1-62

Er guellan predeu; en ézeman brasan
TUD EN TI E GONZ BREHONEG

AVEIT HOU TENT

kerhet 4 ru Hoche hag ar dachen Alsace-Lorraine (Etat kazern Bisson hag ostaleri Beauséjour)

PELGONZÉR : 11-03

M. LAUDE

Sourzien avait en dent à Faculté de Médecine Pariz

Digor bamdé, adal 9 eur beta 20 eur

Sel MERHER vitin
aliou avait nitra d'en neb e gar

NE VERN PETRA E HUES D'OBÉR D'HOU TENT :
TENNEIN, PLOMMEIN, EUREIN, KAMPEN, LAKAT DENT
H. H., KERHET DE UÉLET EN E. LAUDE.

— Ken marhadmat èl e zo —

IYET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)

Aveit er brehoneg biù

Skuir er broieu aral

Karget on bet, er gouiañù-man, d'obér ul labour ar vro Grès hag en des me lakeit de zigor lévreu bet cherret guerzo ha de ziskein arré treu dam-ankoéheit. Elsé en em es digoret endro lévr Gaston Deschamps, *La Grèce contemporaine*, ha hui hoarho èldein, me zo sur, pe léneet d'hou tro péh en des skriüt en eutru-sé, un deu-ugent pé harité hant vlé-zo benak, ar zivout er grèsieg skriüt :

Les Turcs, les Latins et les Slaves ont laissé dans la langue des Grecs, encore plus de traces et de souillures que sur leur sol. Trois mille ans ont passé sur le vocabulaire d'Homère, et pendant trois mille ans, le jardin des racines grecques a été envahi par les plus étranges végétations.

Les Grecs n'ont pas encore un idiome fixe et définitif, ou plutôt ils sont bien embarrassés : ils ont plusieurs langues, et ne savent laquelle choisir. Les savants et les hommes de lettres travaillent encore pour lui donner deux choses indispensables à un peuple qui a de l'amour-propre : un lexique et une grammaire.

Nous assistons à la formation d'une langue. Seulement, comme nous vivons au XIX^e siècle, et que les choses doivent prendre nécessairement un tour moderne, cette éclosion n'est pas le résultat d'un travail caché et inconscient ; elle n'est pas l'œuvre naïve et spontanée des foules, mais la besogne d'une société de professeurs et de savants.

Des érudits fort respectables ont entrepris de faire une langue comme on détermine une combinaison chimique. Ils pèsent, dosent, mesurent, rapprochent savamment les éléments les plus divers. Ils ne s'entendent guère ; ils échangent des injures, le plus souvent académiques. Chacun a son idée et sa formule. Malgré la diversité des opinions personnelles, on peut réduire toute cette discorde à deux camps nettement tranchés : d'une part les partisans du *romainique*, (grec populaires parlé), de l'autre ceux qui veulent revenir aux traditions antiques, et faire entrer dans les formes analytiques du langage moderne les expressions des auteurs anciens.

Le peuple, qui est poète, en Grèce comme partout ailleurs, parle une jolie langue, un peu menue, mais toute fleurie d'expressions gracieuses... Les chansons romaines, quelquefois un peu maigres comme un chant de cigales, abondent en images vives. Le gens de

peu, les laboureurs, ont des façons de parler que les faiseurs de phrases ne trouveront jamais. En cheminant, par les sentiers pierreux, il est amusant d'écouter les agoyates qui chantent des chansons populaires, récits de guerre et d'aventure, madrigaux farouches, où les belles jeunes filles sont comparées à des cyprès flexibles, et où les yeux de la bien-aimée sont « aussi perçants que ceux d'un chat sauvage ». Seulement, cette langue est trop restreinte et limitée. Elle suffit aux besoins d'un Palikare; elle exprime tous les objets que sa vue peut saisir, tous les sentiments et les idées qu'il peut éprouver et concevoir. Mais les Grecs ont depuis peu une Chambre, des Ministères... Comment exprimer, avec le babil des bergers d'Arcadie, toutes ces inventions moroses que la belle vie sauvage ne connaît pas, le budget, la plate-forme électorale, le concert des puissances, l'équilibre européen ?

A cela, les hellénisants farouches et les philologues de profession répondent qu'ils ne sont point embarrassés. Il suffit, disent-ils, de ressusciter simplement le langage classique. Là-dessus ils biffent de l'histoire les siècles qui les gênent. Ils affirment que, depuis Périclès jusqu'à M. Constantopoulou, il ne s'est rien passé. Pour eux, le tramway de Phalère n'est pas un tramway : c'est un *hippodromos*. Ils remplacent *canoni* par *télébolos*, *révolveri* par *polykroton*. *Mandili*, mouchoir, est une importation latine; quelques-uns voudraient mettre à la place *rhinomaktron*, (essuyeur de nez)...

Hama, deusto d'er ré-sé bout gouiek nen dint ket hoah aveit hon « dico-ourion-ni », pendéguir, én ou *Dico Bras er Vretoned Vihan*, é léh « serpent Python » ou des lakeit *Naer divinouréz*. En Naer Pytho e oè en naer vras e faoté dehi lahein pé lonkein Apollon hag Artémis pe oent bhan-nik tra. Hi oè é redek arlerh ou mam Léto a vro de vro. Ben er fin éh arriuas getè pear dé arlerh gañnedige Appollon. Hennen ne spontas ket. Ean saill ar é droëdigue, keméret ur goareg, monet d'en naer hag hé lahet. Éh oè é hoérig Artémis étalton, pas brasoh eiton. Me gav genein, pe vehé bet en naer-sé ken divinouréz èl ma lar hon tud disket-ni; ne vehé ket deit anehi, èl ur sodel, de glask hé marù get bugalégéu ken bitik-sé. Nann, ne oè ket divinouréz anehi, pendéguir éh oè un dra benak èl en *Naer Flérius* !

Met distroamb d'hol lévr galleg :

On voit aisément jusqu'où peut aller cet excès de scrupule. Ces puristes entreprennent de faire une langue comme on fait un thème, à coups de dictionnaires. Ils ont mis la nation grecque au collège, et lui font faire impitoyablement sa rhétorique.. De nombreux

élèves font honneur à ses doctes leçons. Les romans nombreux qui paraissent à Athènes manquent de vie; on sent que l'auteur a pour unique souci d'éviter les formes renouvelées qu'il prend pour des barbarismes, que la peur de hasarder un mot suspect lui ôte la vue nette des choses, et qu'il a, sur sa table, un cahier de bonnes expressions. »

Met chetu deit ur skriùagnour, Jean Psichari, pried, ma ne farian, de verh Ernest Renan, ha tad de Ernest (1) ha Michel Psichari, lahet épad er brezél, hag e chanjas pen d'er vah. Ean oeit ha skriù é grésieg er bobl, é *demotique*. Nag a drouz ! Ur uéh aral ni gonzo ag er péh e zegoéhas. Laoskamb hiziù Gaston Deschamp de achiù :

Ce livre est un bon exemple. Comme M. Psichari, il faut dire aux Grecs; laissez ce bagage livresque qui gêne la liberté de votre esprit national; regardez votre ciel, vos mers, vos montagnes; lisez, autour de vous, dans les yeux et sur les visages; observez ce qui est réel, vivant; tâchez d'apercevoir, par delà l'extérieur des choses, l'intérieur des âmes; racontez, décrivez, analysez; donnez-nous des œuvres et non des dissertations. La langue naîtra de ces efforts successifs, et non pas des doctes mémoires de M. Kondos. Les philologues viendront toujours assez tôt pour cataloguer vos trouvailles et faire l'inventaire des richesses acquises. Les peuples ont l'habitude de commencer par la littérature et de finir par la grammaire. Prenez garde d'aller à rebours. »

Lakeit Breih é léh Grès. N'em es ket kén de laret deoh, hiziù ahoel, nameit é vehé en dra-man : Béh d'er brehoneg chimik ! Lakamb er brehoneg biù ér pen ketan, dré skrid èl dré gonz.

IUANN EN DIBREDER.

(1) Ernest e zo brudet èl skriùagnour katolik.

Buhé Dihunamb

Miz Genver

Kommenandeu kollet : 5 (deu marù)

Kommenandeu neüé : 6

Er uir iouankiz

— « Itron Varia er Mor, émen émoh ? »

Gronnet hé horv én hé begin, er hroah e gerh difon ha digas, avel ma ne ouichè ket é ta béan en noz épad er mizieu du.

Met guir é, a pe saù hé fen stouiet, nen dé ket doh er bed, é téein dija ér vrumen, é sel hé deulagad, pelloh, kentoh, ne laran ket.

— « Itron Varia er Mor, émen émoh ? »

Hag hi de vonet, krommet, béhet get er ber hanal, ha de zerhel ar hé hent strih, berroh ber dirakzi.

Pe sord hunvréeu e oè geti p'hé des kuiteit hep marhattat, hep pouizein mui, hé zi-plouz tuem ha klos. Ha n'hé des ket ankoéheit a uerso hé des prestet hé horv biù, iouank nezé, ha güén ha glan, de vout tennet de gorr santél ur Uerhiez maen.. étal er mor ?

Nann, deusto d'er peh e gred en dud marsé, n'hé des ket hoah kollet hé fen. Ha breman deit de vout koh, ken koh ma ta hoant dehi, liés, diskuih erfin en hé zammig liorh étal en iliz, un hoant iskis en des kresket énni : en hoant de uélet, delüen iouank er Uerhiez glorioust Vari, hé delüen hi.

Hag hi ha monet, de glask ar aod er mor, én tioélded, en henteu koh ankoéheit a uerso.

Chonjal e hra marsé, più e houi ? é kavo endro héh iouankiz kollet mar gel tostat hoah d'er skeden e oè hé guir skeden hi guéharal. Ken truéhus é er Uerhiez !

Met breman ne uél mui nitra, kollet men dé ér vrumen dal, dihentet grons é kreiz el lanneu, ne sant mui édan hé zreid doar risklus en ivarh. Choukein e hra ar ur iohig behin.

Hag en hé fen skuih é tirolt, avel ur film ligernus, amzér brauan héh iouankiz. Mari... er Uerhiez Vari !

Get pri melen en en doë en arzour iouank saùet ketan he delüen kent hé hizella barh er maen.

Sonn ha difinv, én hé saù, avel un delüen biù, e oè bet ret d'er plah iouank chomel. Met kollet hé chonjeu mar a uéh, é plegè hé horv deusto dehi.

« Ha guir e vehè, enta : épard ma tehè hi de vout koh, e chomehè dalbék iouank en delüen maen ?

« Hag a-ben kant vlé, mil vlé marsé (Petra e vehè mil vlé aveiti) en dud e zehè d'héh inourein hé guélehè én hé saù, avel m'ema breman, iouank bepred. »

— « Mari ! Mari ! Dihunet 'ta ! Saùet hou pen arre ! »

Hag er plah de seùel he fen, souéhet, ha de vinhoarhein.

Krogein én ur maen hag el lakat de havalein doh korv un dén ! Ul labour souéhus é henneh é unan ! Ul labour souéhus hag eùé ul labour kri ha padus, kén kri ha kén padus ma ne gredè ket Mari eh oè tu de zisoh geton.

Ha pe darhè er maen, dré zerhel de skoein arnehon en tammigeu saillet e gignè liés dehorn er hizellour, én ur latet er goed de ruein é vizied.

Ur ueh zokén éh oè bet goal gouliet, ha Mari hé doë groeit én dro dehon, é lakat ar é zorn klei blonset get er mel-hoarn, delenneu roz, soubet ér guin-ardant.

Biskoah ne oè bet guélet groanvaen ker kalet èl henneh.

Met a pe voë beniget er maen, dé Gouél Maria Kreiz Est, pe gleùas Mari en ol dud é kañnal mélodi d'er Uerhiez, hag a pe uélas é seùel devati moged glas en ezans, ken huick é frond, nezé é voë anat aveit er plah ne oè ket mui en delüen hé guir skeden hi hepkén, met kentoh skeden er Uerhiez beniget, er Vari aral ker glan héh éné.

Hag avel en ol dud é pedas ar hé deulin.

Dén ne ouias perak é chomas dizimé.

Ur sklerdér dous e sil breman a dréz d'er vrumen, sklerdér el loer merhat, el loer guen hé fas én tioelded. Hag é santein er gouleu arnehi er voereb goh e dro hé fen trema en néan, hag e saù én ur grénein ken souéhet èl m'é ma bet get er péh hé des spurmantet én noz amsklér... Hag é klask tostat doh en em-stlejal.

Risklein e hra hé zreid, hag é sko hé zal doh korn en dergei glub.

A-us dehi, flourikeit hé drem get gouleu pél er stered. éh oè er Uerhiez ar hé roh.

Er Uerhiez iouank, iouank bepred, é vinhoarhein tenér doh er berhinderéz goh hag e zo bet goalhet alkent ér bed aral hé hoant ag ur Iouankiz-glan e badehè de viruiken.

Xavier de LANGLAIS.

A glei hag a zeheu

FOLLEH MABDÉN

Kendalh er Haté ér Brézil en des gourhemennet loskein 70 % ag er hafé estet arlañné, rak ne gavant ket saù dehon. Eit kementag é vo ret loskein étré 6.000 ha 10.000 sahad bamdé, araok en est e zo de zonet. Ardro 2 skoued e goust laoskein pep sahad !

Hag el ludu e vo reit d'er beizanted aveit kardellat ou est de zonet hag e vo, hi eùé, losket lod anehi.

Epad en amzér-sé é péier kir bras er hafé, hag é meur a vro n'hellér ket kavet anehon.

Chetu er péh e hrér er « Progrès » anehon !

ER BREHONEG ÉR SKOL

Skolaj bras en Intron Varia é Guengamp e zo bet guéharal un harp aveit er brehoneg, én amzér ma oè hor mignon mat en E. Le Clerc (kollet dehon er guéled, siouah !) éh obér skol brehonek abarh. Chetu digoret endro en nor d'er brehoneg. 80 dén iouank en des em-lakeit de studial er brehoneg édan renadur mistr hag e gar ou ieh. Inour de skolaj Guengamp !

Konsel Ploué hag hani Ploerdund en des hoéhet a du get er brehoneg ér skol. Inour dehè !

É KOUN JAKEZ RIOU

Lénnet em es get bras plijadur nivéren devéhan Gwalarn saùet én inour de Jakez Riou ha skriuet gozik pen-der-ben get I. Drezen, én ur brehoneg skanù, lan a vuhé hag a garanté aveit er mignon kollet. Ur gentel e gavo er skriùagneron iouank ér pennad-sé, hag e hra inour de Drézen ha honnen-é : nen dér de vout ur skriùagnour dornet mat nameit dré labourat pel ha hir. J. Riou — èl Drezen — en des labouret, tost de uigent vlé, ar er brehoneg, araok kredein éh oè gourdon de seùel obéreu. Ha nen dé nameit arlerh bout ind huennet mat, krouéeteit, kribet ha lipet, en des ou lézet de redek. Nag ur skuir aveit er ré e gred é mant « pouted » arlerh bout stu-diet er brehoneg épäd deu vlé... él lévreu !

Eùèhat e bran eùé, get kement a blijadur, é ta Dreizen muioh mui trema er brehoneg biù, a geteh man dé mestr d'é ieh. Met lakat e hrei de huizein er ré ne anaúant nameit brehoneg « hadoér » !...

L. H.

RAKPRÉNERION

En ur gas ou bléadeu demb, éleih a rakprénerion Ar Bont er Velin ha Kamdro en Ankeu e oulen pegours é tegéoù er lévreuman getè. Reveint dinéh, aben a pe veint prest é vo kaset ur papér dehè. Ardro Pask marsé eit er hetan hag, aveit Kamdro a pe vo bet el loden vrasan anehon ar Zihunamb.

ER RÉ E LABOUR

Émesk er ré ampertan de jiboésat lénnerion neué de Zihunamb é ma en dén iouank-man a Vubri hag e skriù :

.. chetu, gellet em es hoah kavet ur sord ur homenandour neué de Zihunamb. Béh eroalh em es bet ha kredein e kren em behè bet kavet muioh.

Guerso éh oent chonjet de skriù deoh de laret me chonj diar Dihunamb. Chetu-mé komenandet d'hous tastumaden a oudé ur blé ha n'em es ket ké. Braù hé havan ha braùhoah el labour e hra ér speredeu..

Er péh e zo dijaojan en un dastumaden brehonek e zo, d'em chonj, er giriou galleg. Ol en treu aral e blij dein ha d'er muian a dud a me hornad.

Mat e hret lakat abarh « Buhé Dihunamb ». Elsé é huélamb penaos é kerh en treu.

En dihustelleu e blij d'en ol ha muioh hoah er soñnenneu hag er sorbiennneu; d'er ré iouank ataù.

Ret é dein laret deoh nen dé ket a gaost d'er brehoneg em es komenandet er uéh getan; met aveit er soñnenneu ha sorbienn. Neoah béan é tihun un dén é huélet el labour talvoudus e hret.

Aveit er ré iouank enta é hreheh mât lakat ur soñnen vraù é pep nivéren hag ur sorbienn feitus. Penaos ou havet e lareet marsé ? Souéhet mat e vehen pe ne, vèhè ket kavet é bro Guénédeuzek dén de seùel ur sorbienn hag ur soñnen bep miz ! Unan bep plé aveit peb unan, petra é en dra sé ?

Na pe vèhè lakeit un dro karteu pé u1 hoari benak elsé bep miz?

Skrivagnerion, kleuet boéh er ré iouank ! N'ou lézet ket d'en em-durel ar er soñnenneu galleg amoet, na de glask ou plijadur get lévreu galleg ha ne hreint nameit ou dihentein.

Prest omb-ni de zegémér aman kement labour e hello sekour de adseùel arré spered broadel hor henvroiz. Petra e hortet, tudeu ! aveit krog én hou pluen ?

D.

Soñnen

Reit hou merh dein...



« Boulomig keh, reit hou merh dein,
 Ne vo ket maleurus genein.

Me savo diù eur, 'raok en dé
 De rein dehi ur uéh kafé

D'alum gouleu, de huéhein tan
 De duemmet en hani bihan.

Me iei d'er park de labourat;
 Hi chomo hi de luskellat.

De luskellat, de zariù boud
 Epad ma vein-mé é hounid.

Mem es un ti, ur haer a liorh
 Hag ur fetan é kreiz me forh.

É kreiz me forh ur fetan sklér,
 Ha blankigeu ém armenér... »

Boulomig keh, reit hues hou merh;
 Ha ké bras deoh kent pel arlerh !

Er honzeu kaer nag en danué
 Ne hrant ket berh hep karanté...

p.

Lévreu koh - Lévreu neuè

RENÉ MUSSET : *La Bretagne* (collection Armand Collin)

Biskoah n'en des bet skriuet muioh a lévreu diar Breih eget hiziù en dé. Lod kaer anehé ne dàlvant ket er boén bout, lénnet deusto dehè bout skriuet meur a uéh get Breihiz : ré a dreu amoet e gavénnenn.

Hennen erhat e vo lénnet hag e chervijo de seuel réral; chetu perak ne hellamb ket, ni Breihiz, el lezel de redek hep seuel hor boéh énep de drew, e zo énonn hag e gavamb énep d'er uiuroné.

En obérouer e zo keleñnour, de laret é karg édan er goarnement ha tchét, dré natur, de garout vad d'é « vageréz ». N'en dé ket Breihad, deusto dehon bout bet pel keleñnour é Skol-Veur Roahon; hag azé es étrézon ha ni klé ledan hor ieh, ne oui ket hag ur stad spered dishaval*doh hon hani.

R. Musset e zo un dén skiantek, douget de dennein ag er péh en des lénnet pé kleuet diar hor bro, pé guélet, barneu « a vras » hag e seblant bout guir, deusto dehè bout paket liés get darneau geuiér.

Chetu tri zra jabus bras avait un dén hag e ven studial tudonieh Breih hag hor spened, revé er guir reihted.

Diés e veñé d'ur Breihad dihun degemér, hep difronkal, treu èl em es kavet ér pajenneu-man hag e zislaran :

p. 14. — Nen dé ket ar oal Breih é, met ar hani goarnement Frans, ma nen dé ket Brest ur porh treuzatlantek.

p. 17. — Ér Gerveur hag é gouriniz Ruis (lod anehi) é ma er brehoneg é verüel, guir é; met nen dé ket guir eit kostéiad Surhur, Teis; nag é Houad, Groé. É Kiberén é ma klanu mat ha n'el lar ket.

p. 20. — Ol er brehonegeu nen dint nameit ur ieh. Ha mar des kem étrézé, ar oal più é ?

p. 54. — ur glouid nen dé ket ur skalier.

p. 65. — Bod nen dé ket hepkén bosquet én hanueu kér, met eùe résidence, hameau.

p. 67. — « Le clergé les voit (er chapélieu) d'un mauvais œil... N'anaùan ket kalz ag er sord béléion-sé ha kredein e hran neoad ou anaùan kerklous èl peb unan,

p. 74-75. — Ma n'en dès ket labour en henteu-hoarn get marhadoureh Breih, é ma ar oal goarnement Frans é hag en des pareit dohemba a gas hon treu de Vreih-Veur, d'en Alemagn ha zoken d'en Aljeri.

p. 77. — Arcoat, Armor e zo girieu de lezel get lévreu « touristik ».

p. 85. — Estroh éget é Kemperlé hag é Fouen é kavér chistr mat é Breih.

p. 86. — Ne zèbrer ket en drederann ag en amonen én tachenneu, na hed pel !

p. 92. — Mat e vehé bet laret é ma deit huil en avaleu-doar de Vreih ar oal goarnement bro Frans.

Hag a pe gonzér a *Cultures maraîchères n'hellér* ket ankoéhat aodeu er hreisté a Vreih ha kosté en Orian, Séné, eit er haol, er harot, h. h.

p. 99. — Mat é eùhat en dra-man : « *Le commerce maritime français ne vit que grâce à la Bretagne*. »

p. 127. — Nen dé ket bélénion « *ol gelloudek* » e barè doh Léoniz a zivroein, met piñudigeh ou hornad hag e oè tré d'ou magein.

p. 143. — En obérour ne oui ket é konzér hoah stank er brehoneg én Orian, é Brest hag é studiér er brehoneg énné.

p. 151. — Nen dé ket ar er spont ag er bed aral é ma diazéet bepred relion Breihiz.

p. 155. — Eit R. Musset é ma keijet Bréihiz get en diavézerion a fed er goed. A p'en dehè studiet guel er mézeu a Vreih-Izél, en hanue tiegeh, en dehè guélet pegement é ma pel doh er uirioné.

p. 156. — « *La littérature bretonne contemporaine, en dépit de la beauté de quelques œuvres, emé ean, est tout à fait artificielle*. Nebetoh eget el lénnegh galleg, a pe vehé sellet mat, pen dé guir é viù ér méz a bep Skol.

Ne seblant ket gouiet eùé pegen biù é er brehoneg. Guélet ken-tok barndieu Guéné, en Orian, Kempér, Sant-Brieg, nag er vede-sinerion, en avokaded, ha gouennet getè pegement a dud e za devatè get er brehoneg.

p. 157. — « *La présence des parlers bretons ne sépare pas la Basse-Bretagne de la France* », e lar hoah. Laret ! N'en des nameit donet un eih té benak de bostal genein étré Henbont hag er Gemené hag ean uélo mar kavo geton bout get tud é vro genedik.

p. 158. — *Vannetais* e senefi, eit en ol, er vro léh ma konzér brehoneg Guéné. En ol e oui eùé, é Gouelleu, Léon, Kernéu, a betra é hrér en hanue-sé. Met « *Bro Weroc'h* » (?) deusto d'er péh e lar R. Musset, nen dé anauet nameit get un douséniad tud disket.

p. 160. — Tud pep kornad e oui erhat péh kem e zo étrezé.

p. 161. — Bepred éh es bet — hag atau — disparti étré Breih-Izéliz ha Galleued ha kasoni ha rah. Hag a spered nen dint ket haval, kaer en do laret.

— Nen dé ket tam erbet en Arvoriz en des disket en Argoediz de labourat na de vijuein guel. En eskem e zo bet guélet liésoh, a fed el labour-doar, er studi, h. h.

p. 200. — En obérour e ven moroalh laret : *s'il n'est PAS la langue maternelle ?*

« *La Bretagne, d'un bout à l'autre, emé ean, se sent passionnément française* ». Chetu ur gréden « artificielle » eutru ! Peaos er gouiet hui ?

« *Sans la France, la Bretagne ne vivrait pas ou languirait* ». Ret e vehé hoah laret perak; rak nem dé ket anat, tam erbet, kement-sé.

Péh e zo anatoh, hep arvar, e zo : « *Elle est (Breih) toute la marine française : le jour où les marins bretons manqueraient, les équipages de notre marine marchande, de notre flotte de pêche seraient décimés, notre marine de guerre mourrait... aucune (région) n'est, au même degré, indispensable à la commune patrie.* »

Ne zislarein ket R. Musset a pe lar é ma er galleg é en en des unañnet er speredeu é Breih (de laret é, mar kompprennan mat, ou gallekeit). Met souéhet mat e vo merhat, a pe larein dehon é ma dré er galleg eùé é ma deit Breihiz d'en « em-anauout » ha de zihun ou spered broadel. Ur goutel ne chervij ket hepkén de drohein bara...

Chetu er péh e gavo de demal de R. Musset, er Vretoned e anaù ou bro hag hé har hep kredein é ma dreist en ol broieu. Guélet e hrér rè splann, é labour R. Musset, en en des klasket diskoein é ma « Frans » unañnet de vat hag é ma ur misi, guélet Breih é ti-vrehonekat. Azé é ma tost mat de Jakobined en Dispah : fal zarem-pred aveit ur spered digor hag e zelièh, en eske, guélet én dis-havalad e zo étré er pobleu ur vammen naturél a vrauité, a binüidigeh hag eùé a lusk de vonet ar uellat d'er parivi.

Ha ne vehé ket traualh a skuir Eire, Polonia, h. h. aveit diskoein splann de betra é ten en hoant-sé en des er broieu bras de lonkein er ré vihan. Er lièsan é tagant geté !

Goudé bout laret en dra-sé, éh anzaian, a galon vat, éh es pajenneu stank él lévr, dreistol ar en doaronieh, hag e hra inour d'ampertiz en obérour. É mant émesk er ré karantéusan ha guirioñnan diar hor bro. Diskoein e hrant pegement a grog en des hor bro ar galon un diavézour disket, zoken a pen dé filimet un tammig, él R. Musset, get ur Frans « *une et indivisible* ».

LOEIZ HERRIEU.

FARIADENNÉU

UN TOK KOLLET

Er vollerion zo didruhè ! É huennat er soñnen ou des fariet a neùé é léh aral. É léh (4^e poz) : Ne vo ket dré er hanton, lénnet Ne vo kavet...

10^e poz : lénnet : Morvan...

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

15. — Derhel e hra er brizonerion de skarhein en touladeu tud. Kavet e hrant, é unan, soudarded ar ou saù, ré astennet, ol mouget get en doar koéhet arnehè.

Redek e hra er vrud éh a er Médesinour bras Lestang kuit hag eurus é en ol ag en doétré, rak ne vougè ket get en druhé é kevér er ré klanù !

Un doétré mat aral : 6 kart lèu en des araokeit Breihiz-Veur, a oudé déh, dirak Bazantin-le-Petit ha Longueval.

16. — *Sul.* — Overen doh kosté er har èl disul.

Habaskeit en des en amzér : er brezél ne laran ket : kentih arleh kreisté é krog en tenneu de gornal kriù ha kalet, doh tu Barleux hag Estrées. Asé e hramp frankat en toul pé nezé é ma er Germaned é lakat bén d'er strihat; rak elsé é vè bepred a pe arao-kér en un tachad benak.

D'anderù é ta glaù : adal ne bado ket !

17-18. — Lous é atañ en amzér ha fresk. Diés é obér en distéran labour. Brezéliat ne hellér ket muioh : rè dioél é en amzér. Er Germaned neoah e zo deit de ben ag em-silein, hed ha hed get er hanol, beta kérig Biaches, hep gout d'er Fransizion, hag é ma ret d'er ré-man kilein un tammig. Met embér é fardant ar ou éneberion hag é ma daù d'er ré-man, d'ou zro, distroein d'ou léh ketan. Eh omb get en hoari-sé a oudé deu vlé ha rezi erbet n'en des dehon d'achiù !

Breihiz-Veur ne zéhafinant ket a skoein abad en dé.

Épad el labour hiziù é tap unan a me zud, Boheg é hanù, un tam potin én é dal.

19. — Deueh tioél. Doh goubaññuel-noz é koéh un obus ar Herbecourt just ar un toul hag e zo lan a gartoucheu de dennein ha ré gouleu-réd. Krog e hra en tan ér bern hag épàd tèr pé peder eus ag en noz é huélambr er souéhusan tan artifis e fehè bout guélet, get mil gouleuen guen, ru, guer, é saill én é ag en amzér hag é tisken, èl pe hrehè glaù stired.

Arhoah é teli hoah bout ur hrogad bras. Aveit er hampen ne zéhan ket er gurun. Ne dalv ket asé kousket : n'en des distag erbet étré en tenneu. Heijal e hra me lién telt adrestonn, krénein e hra en doar éfandonn ken ma tizoaran, sel taol, get en horoz.

20. — Un tammig en des kunikeit en amzér.

Épad en dé é pad er safar, hag er péh e hra goahan demb e zo

Er mitin-man é kavamb er « Citation »-man ar er « Rapport » aveit hor horonel :

Beaux services antérieurs. Nombreuses campagnes. Chef de corps animé du plus haut sentiment du devoir et qui a su faire de son régiment une unité bien tenue et animée du meilleur esprit. S'est distingué aux affaires de Champagne en septembre 1915.

Koutant eroalh omb de gredein é ma bet soudard mat é amzér é iouankiz; met a oudé man dé genemb-ni é ma daù laret er uirioné, deusto pegen divourus é : n'en des groeit, kerkrous é el laret, nitra. Epad krogad er Champagne, e gonzér anehon, é ma chomet é Courtemont, diù lèu benal azoh é soudarded, ha nen dé ket deit ur uéh du uélet é pè stad éh oemb. Biskoah, zoken n'en des kaset, dré skriù, ur gir a gonfort demb én hon truhégh. N'er guélemb nameit a pe vezemb éh obér hent, ardran el linenneu. Nezé erhat é tè hardihted dehon, dreist pep tra drak er merched...

Kompen e hré dré-zé péh talvedige en des en darn muian ag er « Citations » -sé e zo bet stréuet get kement a larganté épàd er brezél. Geuier ha foëuaj : ne oent nitra kén, d'el liéstan.

D'anderù-noz é ta splann. Guélet e hramp pel dirakzomb : Barleux, ha memb Mesnil-Bruntel, én tural d'er Somme. Hag en aerlestri de voudal, er « silzig » de seùel kentih. Tremen e hra pakadeu aerlestri dreist hor pen, haval doh taoieu guénén é tiruskennein.

Embér é ta er vrud éh es keméret 2000 prizounor.

Epàd en noz é tarh en tenneu arré ha ret é d'er gompagnonech chomei hep monet de labourat : ne oè ket a dostat get en obuseu é koéh.

21. — Kaer é a vitin ha splann. Balé hra er « pousined brezél ». Tennein e hrér arnehè, met hep ou spontein tam erbet. En un taol, chetu tri ag hor ré é fardein ar umar german. Em-lezel e hra hennen de zisken a blom, èl a pe vehè diskaret. Kentih é neij a zeuh; goudé a glei; en tri aral bepred doh en heli. Bremen é teval a dro, èl un délen é punein get en aüel, hag é hel tih, hep kalz a zroug pêchans. Chomet omb ol beg de sellot doh en hoari.

Monet e hra hénoah hon tud de seùel obuseu pelloh eget Flau-court, hag é mant édan tenneu en énebour. Burhud é ne goéh ket muioh a dud.

Doh tu Breihiz-Veur éh es gurunaj arré. Kousket n'hellan ket hag é saùan aveit kraptein ar lein ur bern doar de sellot doh luhed er brezél. Deusto ma houian reih é koéh tud èldonn duhont, n'hellan ket parrat a gavet kaer ol er gouleuenneu a bep liù, e grap hag e zisken; ol er luherd e rebours er hanoneu hag e reng hep arsaù, tioëlded en noz. Neoah é hirisan doh horos er péhieu bras e skop ken don, èl pe vehent reuet, hag e red en dasson anehè dré flagen er Somme, én ur greskat spontus é stokein doh kement tosten e gav ar é hent, bout én arvar penaos é kerh en treu diragomb. Doéré erbet !

22. — Monet e hran de uélet un toul don, dizolet d'er brizonezion, hag e zo abarh ur hefluskér e chervijè de blommein deur eit er fozelle-dihuen e oè aman. Ne oè ket forh goleit pendeguir é ma obeit en doen abarh get er hetan potarn koéhet arnehon.

23. — Degoéh e hra soudarded genemb ag en Orient : huéh dén hag ur « haporal » èl ma larér ér vechér-man. Deu anehé hepkné e zo bet hoah ar en talben. Er réral e zigor deulagad divarhet doh el labour groeit aman get er hanoneu.

Obér e hrant chonjeu...

24. — Er mitin-man éh amb kuit, aveit diskuih pear deùch, e larér. Dreist en Eclusier, doh tor en dosten troeit d'er hreisté éh amb. N'en des lojeris erbet. Obér e hran, doh en devalien, un tammiig toul én doar, ledan eroalh aveit m'interrein. Get deu pé tri sah koh, renget dré en hantér ha stennet a hantér kerlad koed glas é hran me zoen. Géaot ha lezeu e lakan ar er blein; un dornadig foén séh édannonn, aveit men dizoarein.

Gozik é plij dein me « zi » ha hireih em es d'en noz aveit monet d'en asé. Siouah ! a pe ian abarh de cher-noz, ar me hrabañneu, é ma lan a gelion ! Pemp kant jao benak e zo staget izellikoh, ér Vallée du 120, hag a p'en des freskeit en amzér, doh goubañuel-noz, é mant deit de guhet én touleu krouzet demb. Ret e vo demb enta golein hor penneu hag hon déhorn get hol lanjér aveit gellout kousket. Aveit « asé » kousket, kentoh; rak éh omb just édan hent er potarneu bras. Hag ér flagenneu-man, a pe den ur péh, é kleuér trouz kant get en dasson.

En déieu treménet éh es koéhet ur potarn ar er ronsed e zo aman. Uigen anehé e zo bet diskaret. Mechal eùé perak é vent ind tolpet elsé a pe zo frankiz eroalh d'ou disparti ? Elsé é lar er vistr ou lakat...

ER COMMUNION DEVÉHAN

*En amzér e oè iein, hirvoudus en aùél.
Hag en héol devéhat e saùè goal izél.
Nameit tristedigeh ne uélér tro ha tro :
En erh, épäd en noz, en des goleit er vro,
Er glaù ag en dé kent, skornet édan pep bar
E zivir doh er gué avel tapenneu dar;
En éned, ér bodeu, e grén en aneouid,
Ou hlemmeu truhéus e lar n'ou des ket bouid.
En dé-sé, pél duhont, duhont ar er mézeu
Un dén koh e uélè é tonet en Ankeu.
Avel ur guir gristén, er heh klanù em gortè
Eit reseu, kent meruel, en Nouien hag é Zoué.*

F. FALKERHEU.

Er hog hag er Luhern

*Get ur Luhern ur Hog e oè tapet
Ha dalhet start, em-zijab n'hellè ket.
« Eutru Luhern, e laré ean,
En ur gemér é voéh dousan.
Laosket-mé; bet truhé dohein;
Ne hues ket rézon d'em lahein,
Rak a oudé mah on ér bed
Biskoah n'ém es groeit droug erbet
D'er luherned na de hañni. »
Er Luhern e zo ul lon kri;
Énnor n'en des ket a druhé
E léh rézon, un digaré,
Hag unan braù, en des kavet
D'er Hog é respont kounaret :
« Perak e hues en hardihted
De barat doh 'n dud a gousket ?
Adal diù eur arlerh kreiz-noz,
Pen dint guellan get ou repoz,
Ne hret 'meit trouzal, o torpen !
É kañnal déhè hou sonnen.
Me chéro-mé béan hou peg deoh. »
— « É kañnal, vad e hran kentoh,
Emé er Hog, rak, dré me han,
Pep mitin, d'en dud é laran :
Chetu hoah un deùch neùé
E zakor deoh en Eutru Doué
Eit obér hou Salvedigeh »
— « Hou konzeu kaer, me mignon keh,
E lar er Luhern didruhé,
N'helleint ket asten hou puhé. »
Hag er Hog, goudé bout taget,
E zo dibluet ha dèbret.*

*Liés ér bed, en dud goannan,
E zo goasket d'er ré kriùan
Ha lakeit kablus, mar a uéh,
Deusto men dint atañ dibeh;
Met get Justiz en Eutru Doué
Pep tra e vo pléneit un dé :
Er ré vat e vo digollet
Hag en dud dijust kastiet.*

S. K.

Meinglé er brehoneg

Girieu dastumet émesk er bobl
 skongn (s. m.) ur pikol tam bara tiù trohet kentoh é korneu
 en dorh pé er varaén, get éleih a greu.
fouilleu (s. m. p.) rein fouilleu : faire des compliments.
Ean gar fouilleu : il aime les compliments. (Pourlet
 ha Kernev)
brogein (v. a.) « brocher » un grillon dans son trou pour le
 faire sortir (Groé)
 édan... (édan alein, édan oénein, édan monet h. h.) : sur le
 point de...
 (Dastumet get L. H.)

DIHUSTELLEU

- I. — Ru édan du
 E laka guen
 De vresken ?
 II. — Petra e ia hag e za,
 De léh erbet nen da ?
 Dastumet get P. L.

PETRA É ?

(Ur gir brehonek)

1. — Ur bok e hrér a me hetan loden
2. — Iein é me eil loden
3. — Hag abéh ne ven ket karet kalz get en hani en des nan.

Treuligeu kleuet

Amzér fal !... Glaù bras éh obér :
 Straket é rèvr er maltotér;
 Rèvr er maltotér e zo straket,
 Met me hani-mé nen dé ket !

ABEN ER UÉH KETAN :

TÈR PRIED ER MONAH

get L. HERRIEU.

Proveu harperion "Dihunamb"

D.D. :

Ingénieur en Chef Alain, 25 l.; abad Kerrand, person Sentevé, 8 l.; I. Kabelleg, Ploué, 1 sk.; abad Guézel, person Nein, 8 l.; abad Guillas, person er Chapél-Neué, 1 sk.; abad Le Bouar, Lann gedig, 18 l.; M. Tortorec, Lannieu, 4 r.; D¹ Le Borgne, Kerizo, Pleheneg, 1 sk; chaloni Breurec, person Gregam, 8 l.; abad Penru, Gregam, 1 sk.; abad Le Bras, er Faied, 20 r.; abad Le Runigo, person Lokmaria, 7 l.; abad Kervégant, person Berné, 7 l.; Int. Dolis, Colombes, 8 r.; chaloni Larboulette, person Begnén, 8 l.; abad Sélo, person Tréfleán, 1 sk.; Dinér er peur, 1 sk.; abad Kergal, aluzenour én Izelleg, 8 l.; D¹ Marg. Gourlaonen, Douar-en-Enez, 8 l.; abad Cadoux, person Kervignac, 1 sk.; abad Le Méné, person Stez Elen, 1 sk.; abad Le Galloudec, Lann gedig, 1 sk.; abad Jouan eo, person Losteng, 38 l.; abad Le Cam, person Prederion, 20 l.; abad Rio person Damgan, 8 l.; abad Bourdellès, Lanuon, 7 l.; abad Le Nay, Bubri, 1 sk.; abad Ollier, person Lokinin 1 sk.;

Eit er Skolieu

Noury, apotikér, Plounevez er Faou, 18 l.; abad Le Clerc, Plémet, 1 sk.

(de genderhel)

Dehè ol, bennoh Doué !

Lévreg «Dihunamb»

F. Vallée : <i>Rapport du Comité de préservation du breton (1904-1905)</i>	1, *
<i>Petites industries rurales et locales</i>	1,50
Y. Le Diberder : <i>Bugul noz et loup garou</i>	2,25
<i>Pour le théâtre de Ste Anne (ar Japan)</i>	3,50
J. Le Fustec : <i>Sous les pommiers</i> , saynète bretonne	1, »
P. Hémon : <i>Les chouans dans les Côtes-du-Nord</i> (41 p.)	
(énep d'er chouaïned)	1, »
J. de Plounéour : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain</i> , pén hoari	1, »
E. Berthou : <i>Des Vessies pour des Lanternes</i> (Polémiques bretonnes)	5, *
P. Broise : <i>Le Cimetière de Dixmude</i>	1,15
Bleimor : <i>La Boussole bretonne</i>	0,40

LÉVREU AR ZISTAOL :

<i>Le Réveil breton</i> , gazeten suhuniek Renet get A. Mellac ha L. Herrieu Bléad 1907 (ketan bléad)	20, *
F. Jacob : <i>Les Pages du Roi</i>	1,25
Vallée : <i>Les petites industries rurales</i>	1, *
K. Ar prat : <i>Arzur a Vreiz, trajedien</i>	2,65
Marion-Diot : <i>Officeu 832 p.</i>	10, *
P. de Portgamp : <i>Ma bro (guerzieu gallek)</i>	2, *
<i>Almananak de l'Union Régionaliste</i> eit er bléieu 1904-1907-1911 (Kavein e hrér ur ioh treu én Almanakeu-sé get rol Sent Breih; peb unan	1,25
Abad Le Clerc : <i>Ma bêaj Jeruzalem, (hep golo)</i>	4, *
Jaffrenou : <i>Ar bourse'hiz lorc'hus, hoari fentus</i>	1,50
T. Ar Garrek : <i>Arzur Breiz, get er galleg</i>	2,65
Ch. V. Langlois : <i>Histoire de Bretagne, pour les écoles publiques</i> . 28 grav.	4, *
Entru Gequelleu : <i>Histoér a vuhé Jesus-Chrouist. (é brehong Kervignag)</i> . 1818. Lévr kurius ha ne gavér ket kén 50 p. doh en devé e zo kollet	5, *

ETREZOMB

Nivérenneu Dihunamb. — Gellet hon es kavet nivérenneu *Dihunamb* adal 139 beta 152. Mar des unan benak hag en des prénet bléadeù hag e vank unan benak ag en nivérenneu-sé énnè, n'ou des nameit skriù de wurù D.

Eurus e vehemb de gavet nivérenneu koh adal 166 betag 173.

REVUE MORBIHANNAISE. Gout e hrèr diañnez de nivérenneu Mé 1892 ha Genvér 1893. Più en dehè anehè de ziovér ? Gellout e hrehér rein nivérenneu aral hag e zo rè. Skriù : Burèu *Dihunamb*.

DE UERHEIN : Bléadeu *Dihunamb* adalek 1925; Obéreu en E. Héneu, ar bapér braù; *Feiz ha Breiz*; *Sent Breih* a limajeu; *Gwalarn*. Skriù d'en Intron Regnier, 75 rue de Fougères, Roazhon.

LÉNNERION !

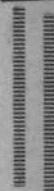
Goulennet é rol lévreu koh get el lévrour Bousket e zo é embann ar gein *Dihunamb*. Kaset vo deoh eit nitra.

A pe brénet un dra benak en un ti embannet é *Dihunamb*, kerhet 'bepred a berh en dastumaden. Chervijet e veet guel hag en embannour e zalho mat demb.

En embanneu e sekour get *Dihunamb* chomel ar hé saù.

MAR NE UÉLET KET MAT

PE MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD



Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

Ha n'en des kén lunetour nameiton,
é hornad-bro, guir arnodadet.
8, ru St Pierre, én Orian.

GUËR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PÉ
SELLEU BER, GUËR ENEP D'ER VURLETEREH

GIRIEU HA NEN DINT KET ANAUET GET EN OL

a geteh : a vezul	goareg : arc
arzour : artiste	groanvaen : granit
bitik : biannik tra	kefluskér : moteur
dam-(ankoéhe) : gozik..	kendalh : congrès
delùen : statue	obér berh : obér « jeu »
difinv : hep fical	pout : as
éné : inéan	renadur : direction
	skeuden : image

L'Argus de la Presse

« E UÉL KEMENT TRA »

Saùet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh é skriùér diar en dra-man-dra tr bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Pelg Provence 16-14.

PAPETERIE
LE BAYON-ROGER

13. Place Alsace-Lorraine



*Ne fariet
ket
a di*

Lévreu overen
Chapeleteu, Médallenue
Statueu, Kristeu
Liinajeu a zévosion.



Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko!
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé
én Oriant.

*Lihérieu-kanveu, pédeu-skriù
ha pep sord mollereh gallek
ha brehonek.*



A La Providence

36. ru en Iliz (rue du Morbihan) EN ORIANT

*Ti en D' VIGREUX, guéharal
En Intron J. DROALEN, deit en hé léh*

Kavein e hrér de brénein én ti-ma : Mihéraj, Gloañaj, sei,
lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jiletue jiboés,
chaleu ha mouchoérieu a bep sort, MERSEREH, VELOUZ, plu,
gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz, sei ha treu neué a bep
sord.

Un dégemér mat e vo groeit de lénnerézed Dihunamb.

Tud en ti e gonz brehoneg

Lévreu «Dihunamb»

Goulen el lévreu get en E. L. Herrieu, Henbont, c.c.
241.28, Nañned.

*Ne gaset ket argant éraok, a pe ouennet lévreu. Kireit
é er mizeu kas. Merket e vo er péh e zeliteet ar gein golo el
lévreu kaset deoh.*

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. Guillevic et P. Le Goff : Grammaire bretonne	7,50
Exercices	7,50
Vocabulaire breton-français et français breton	11,50

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen 'ketan nameit 20 nivé- ren benak	330, »
L. Herrien : Chansons populaires du Pays de Vannes. Ur pikol livr 17×27 get en toñnieu, er brenneg hag er galleg	38,20
Kerhet de Bariz, péhig-hoari eit bugalé.....	0,75
Er Peizant (diviz).....	0,25
En Erùen hag er Rozen guerz ered.....	0,65
Fest e zo, soñinenne hoarriet eit marché.....	2,15
Er Bugul Fur (Molladen neué kampen-t get H.)	1,15
En 10 : 7 l.; er 100 : 50 l.	
Le Breton usuel	13,50
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
Herrieu hag L. en Diberder : Imlam Mael-Duin. Béaj bur- hudus braù de lén	3, »
L. Herrieu (Troidegeh) Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu, eit er vugalé.....	5,50
Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin	10 l.
(distaoù de lénnerion Dihunamb ha de ré sta- gaden)	
Abad Héneu : Istoér Breih (378 paj. — Golo skedennet) ...	12,50
En 10 : 80 l.	
Molladen ar bapér luéhus	15, »
Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed acal	5,70
Bouraped en Tiegeh, Sorbiennou Bourus	15, »
(ar bapér groeit é Breih 20 l.)	
Derdriù, pé lah mibion Usneh	9, »
Mab Azen, sorbiennou er bobl	20, »
Er Graal Santé. Lévr burhudus diar Sakre- mant en Aotér	40, »

Abad Lamour : Bim-Bim ha Mizér. Guerzennet Bourrus (Skedennet de L. H.)	0,75
Abad Kadig : En Est — Er Sauzonned. — Golo skedennet	2,50
T. Bellec : Imitasion Jézus-Krist	5,85
Abad Oliéreu : En Aviel (skedennet)	4, »
Mathaliz : Breiz diwarvel. Guerziu (skedennet)	12,50
Abad Er Strad : Guerzennet Breih-Izél. — Litorienneu. — Soñnenneu — Guerziu — Kañnenneu	11, »
E. Le Strat : Lévrig er Hristén, guerzennet ar er relijon	7,70
L. Ar Ber (Ab Alor) : Sinatur an eil Testament-pez-hoari.	2,50
Ar gwir treac'h d'ar gao.	6, »
Abad Madou : Jézuz de 12 vlé. — pêh hoari	1,15
Sant Gonéri. — pêh hoari	2,35
Abad Mary : Foér Vériadeg (skedennet get Marzin).	4, »
— ar bapér groeit é Breih.	10,50
Job en Drouz Vor : Ki ha kah	Pêh hoari
— En Trif Kansort	d°
— Mab er Brezélor	d°
— Er Mési.	d°
— Aveit Doué hag er Vro !	d°
— Diù farsaden ver	d°
E. Berthou : Dihun Breiz, papéren da skigna emesk : r bobl.	1,50
(“ paj.)	0,75
an 10 : 1,50	
Breizad : Fontanella. Arvest brezounek gant F. Goyen	1, »
Abad Er May : Zantez Barbon, pez-hoari.	4, »
F. Vallée : Gériou Keumraek brezoneg	2, »
Klaoda ar Prat : Buhez Arzur a Vreiz, pez-hoari.	4, »
A'r Yeodet : Bleuniou Yaouankiz, Guerziou.	5, »
E. Ernault : Ar Groaz Doue, e.it deski len brezonek ha latin (40 p.)	1,15
Kañnenneu eskopti Guéné (get en ton merchet)	6,50
Buez Louis Eunius, di jentil ha pec'her bras. Trajetien	5, »
Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao	0,50
Abad Er Bayon : Fosfatin er vateh fin get er galleg	1,25
S' Izidor.. d°	1,25
Kado, roué er mor.. d°	2,25
Noluen.. d°	2,25
Joubioux : Doué ha mem bro (Toñieu merket	6, »
Falkerheu : Buhé Sant Franséz	5,65
Livr pedenneu ha kañnenneu eit eskopti Guéné (hep toñieu)	2, »
Soñnenneu Bro Guéné (eit er brezél)	1,20
Soniou'koz brezonek (F. Gourvil)	1, »
T. Le Garrec : Mouéziou an Abardae-noz	12,65
Marion : Er Magasin Spirituel. El lévr koh e zeli bout édan dorm er ré ol e zesk brehoneg	5, »
P. Diverres : Meddygon Myddveu, Labour talvoudus ar ve-desinerion koh Kembré	40, »

LEVREU GALLEK

H. de la Villemarqué : Barzaz Breiz, (devéhan molladen)	26,60
A. Brizeux : Marie, Edition « Les meilleurs livres »	1,05
C. Danio : Histoire de Notre Bretagne. Ur hañt a livr ske-dennet get Kreston.	12,70
Jos Parker : Le Clerc de Kerné, roman	5,50
Le Livre champêtre, poésies	5,50
Sous les chênes, poésies	7,50
Berre (Ab Alor) : Fleurs de Basse-Bretagne, contes	4,50
Guide de Quimperlé	3,50
Les épousailles de Brébiot (galleg)	2,50
Le français de Quimper (pêh-hoari)	2,50
Abbé Le Cam : Le Prieuré de St Michel des Montagnes (Lorient-Plœmeur)	16,50
Le Siège de Lorient en 1746	15,50
J. Ch. eau : Navigation intérieure en Bretagne	1, »
M. Duhamel : La question bretonne dans son cadre européen	13,50
Abbé Poisson : Petite Histoire de Bretagne pour les écoles	4,25
Ch. de Gaulle : Les Celtes au XIX ^e siècle (Le Réveil de la Race)	3,50
Pétition pour les langues provinciales au Corps législatif	2,50
P. Mocaer : Régionalisme et Nationalisme	0,50

(Ou goulen get L. Herrieu, Henbont, C/c. 241,28, Nantes)

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY. Kemener

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÉ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALE

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « LE MONT ST MICHEL »; ER RÉ KRIU-
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

Lénnet mat:

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fians kaer, d'er *Central Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, bremen) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

A V I S

LA LIBRAIRIE BOUSQUET

12, Rue Grange-Batelière — PARIS

achète continuellement les lots de livres anciens et modernes (XIX^e siècle) bon état, que l'on veut bien lui offrir (offre chiffrée) tels que mémoires, histoire, ouvrages à gravures à l'eau forte et figures en couleurs, livres illustrés (période romantique ou autre) ouvrages illustrés par *G. Doré, Kate Greenaway* — littérature, Editions originales ordinaires ou grands papiers (auteurs contemporains) ouvrages documentaires — *J. Verne et Erck-Chatrian* (grand format illustré, tirages anciens, bel état).

A tout offre (même ouvrages non cités) ou tout achat, réponse ou paiement immédiat (annonce toujours valable).

Envoi sur demande de notre catalogue périodique de livres d'occasion.

En eùéhour : Stén ER BAYON

Mollereh Dihunamb, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.